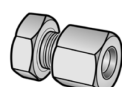
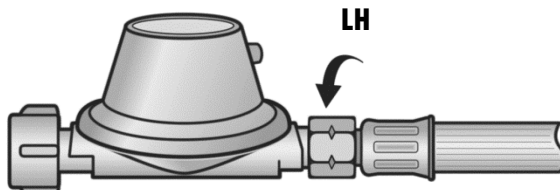
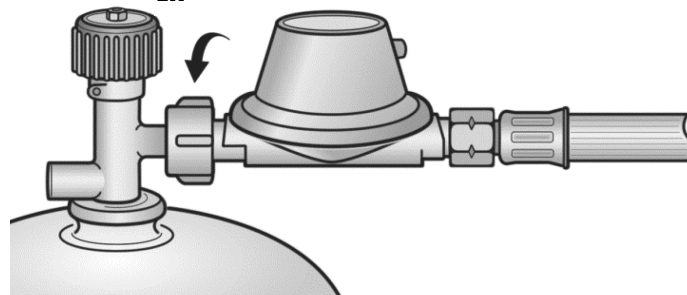
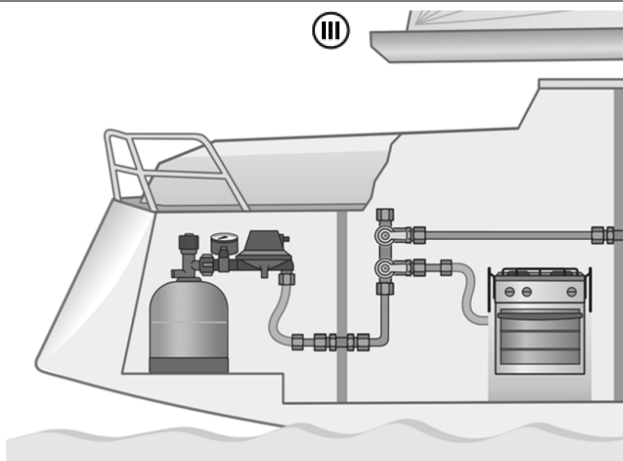
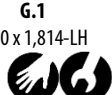
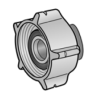
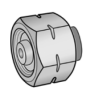
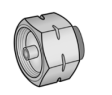
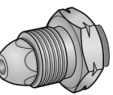
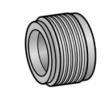
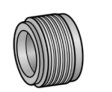
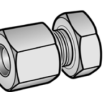
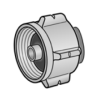
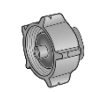
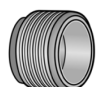
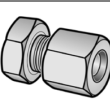
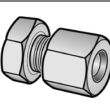


3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
②	Ausgang-Anschluss - wahlweise	Outlet-Connection - optionally	Sortie-Raccordement - en option	Salida-Conexión - optativa	Uitgang-Aansluiting - naar keuze	Uscita-Collegamento - a scelta
	H.4 G 1/4 LH G 1/4 = 5-7 Nm   					
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise oder auf Anfrage.	More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise ou sur demande.	Para más información sobre los racores con anillo cortante, visite www.gok.de/montagehinweise o solicítela directamente.	Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliente sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise oppure dietro richiesta.
①②	Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.	Other connections may also be used.	D'autres raccords sont disponibles.	Otras conexiones también son posibles.	Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.	In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO
 	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.  Druckregler dürfen nicht niedriger als das Gastank- oder Gasflaschenventil montiert werden, um das Eindringen von rückverflüssigtem Gas in den Druckregler zu verhindern. Schlauchleitungen, die mit dem Eingangsanschluss der Druckregler verbunden werden, müssen ein konstantes Gefälle zum Gastank- oder Gasflaschenventil aufweisen. Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet)!	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.  Pressure regulators must not be mounted below the LPG tank or gas cylinder valve to prevent re-liquefied gas entering the pressure regulator. Hose assemblies connected to the inlet connector of the pressure regulators must present a constant downward incline to the LPG tank or gas cylinder valve. Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.  Les détendeurs de pression ne doivent pas être montés au-dessous de la vanne du réservoir de gaz ou du robinet de la bouteille de gaz pour empêcher la pénétration du gaz ré-liquéfié dans le détendeur de pression. Les tuyaux flexibles reliés au raccord d'entrée du détendeur de pression doivent présenter une pente constante par rapport à la vanne du réservoir de gaz ou au robinet de la bouteille de gaz. Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.  El regulador de presión no debe montarse por debajo del tanque de gas o de la válvula de la bombona de gas para impedir la entrada de gas relicuado en el regulador de presión. Los tubos flexibles conectados con la conexión de entrada del regulador de presión deben tener una inclinación constante hacia el tanque de gas o la válvula de la bombona de gas. Preste atención al sentido de montaje (este se indica en la carcasa con una flecha).	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.  Drukregelaars mogen niet lager dan het gastank- of gasflesventiel worden gemonteerd om te voorkomen dat opnieuw vloeibaar gemaakt gas in de drukregelaar komt. Slangleidingen die met de drukregelaars verbonden worden, moeten een constant verval richting tank of gasflesventiel hebben. Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl).	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.  I regolatori di pressione non devono essere montati in posizioni più basse rispetto alla valvola del serbatoio del gas o della bombola del gas al fine di evitare l'ingresso di gas liquefatto nel regolatore di pressione. I tubi flessibili collegati al raccordo di entrata del regolatore di pressione devono presentare una pendenza costante rispetto alla valvola del serbatoio del gas o della bombola del gas. Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull' prodotto per mezzo di una freccia).
 	 VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen! Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch vorsichtiges Ausblasen diese unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen. Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.  Dichtungen in den Anschlüssen müssen unbeschädigt sein und richtig in der Fassung liegen. - Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. - Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden. - LH – Linksgewinde- Ausführung!	 CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles! Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them carefully out to prevent any functional problems. Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.  Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame. - Always install clean and undamaged gaskets. - Connect wing nuts and knurled nuts by hand. - Do not use tools. - LH – left-hand thread version.	 ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage avec précaution afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels. Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.  Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être intacts et correctement placés. - Monter les joints propres et en parfait état. - Effectuer le raccord avec des écrous à oreilles ou moletés à la main. Ne pas utiliser des outils. - LH – version avec filetage gauche !	 ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladas! Virutas metálicas pueden dañar los ojos. ¡Usar gafas de protección! Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos mediante un soplado cuidadoso con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento. Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas.  Las juntas deben estar en perfecto estado y quedar correctamente colocadas en las conexiones. - Montar las juntas limpias y en perfecto estado. - Unir manualmente tuerca de mariposa o tuerca moleteada. No utilizar herramientas. - LH - Rosca a la izquierda.	 VOORZICHTIG Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen! Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze voorzichtig weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen. De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.  Dichtingen in de aansluitingen moeten onbeschadigd zijn en correct in de fitting liggen. - Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in. - Vleugel- of kartelmoer met de hand verbinden. Gebruik geen gereedschap. - LH – uitvoering met linkse draad!	 ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione! Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuovere con cautela soffiando, onde prevenire possibili guasti al funzionamento. Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.  Le guarnizioni dei collegamenti non devono essere danneggiate e devono essere ben posizionate in sede. - Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. - Collegare a mano il dado ad alette o il dado zigrinato. Non utilizzare utensili. - LH – versione con filettatura sinistrorsa!
	HINWEIS Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln	For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.	Si le produit est utilisé en extérieur, il doit être disposé ou protégé de façon à éviter toute infiltration d'eau. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.	Quando se utilize al aire libre, el producto debe estar colocado o protegido de forma que no pueda penetrar goteo de agua. Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.	Bij plaatsing in de open lucht moet het product worden beschermd tegen het binnendringen van water. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen.	In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collocato o protetto in modo tale da impedire la penetrazione di gocce d'acqua all'interno. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.
	Schraubverbindungen  WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	Screw connections  WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	Raccords vissés  AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	Conexiones roscadas  ADVERTENCIA Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones. Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. → No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones. → Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado.	Schroefverbindingen  WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!	Raccordi a vite  AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA
 	 VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! Die Flüssiggasanlage muss vor der ersten Inbetriebnahme, im Zuge von Überwachungs- und Wartungsarbeiten, vor einer Wieder-Inbetriebnahme, nach wesentlichen Änderungen und Instandsetzungsarbeiten durch einen Sachkundigen* auf Dichtheit geprüft werden. *Sachkundige sind in Deutschland die, durch den DVG anerkannte Sachkundige, die aufgrund ihrer Ausbildung, ihrer Kenntnisse und ihrer durch praktische Tätigkeit gewonnenen Erfahrungen die Gewähr dafür bieten, dass sie die Prüfung ordnungsgemäß durchführen. Vereinfachte Dichtheitskontrolle Bei jedem Gasflaschenwechsel und nach längerer Stillstandszeit, alle Anschlüsse der Flaschenanlage auf Dichtheit prüfen (siehe unten bei Punkt 6. und 7.). Die vereinfachte Dichtheitskontrolle ersetzt nicht die Druck- und Dichtheitsprüfung der Flüssiggasanlage durch Sachkundige*.	 CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. Do not use an open flame to check for leaks. The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work. *Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly. Simplified leak check Check for leaks every time you replace a cylinder or if the system has not been used for some time (see below under 6. and 7.). The simplified leak testing process does not replace the pressure and leak testing of the LPG system by an expert*.	 ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! Avant la première mise en service, au cours des travaux de contrôle et de maintenance, avant la remise en service, après des changements et des travaux de réparation considérables, l'installation de gaz liquide doit être contrôlée par un professionnel* quant à son étanchéité. *Les professionnels sont notamment ceux qui, sur la base de leur formation, de leurs connaissances et de l'expérience acquise au cours de l'activité pratique, garantissent qu'ils effectuent l'inspection correctement. Contrôle d'étanchéité simplifié À chaque changement des bouteilles de gaz et après un temps d'arrêt prolongé, vérifier l'étanchéité de l'installation de bouteilles (voir ci-dessous sous 6. et 7.) .Le contrôle d'étanchéité simplifié ne remplace pas le contrôle de pression et d'étanchéité de l'installation de GPL par un professionnel*.	 ATENCIÓN ¡Peligro de combustión o de incendio! Quemaduras graves o daños materiales. No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. Un experto* debe comprobar la estanqueidad de la instalación de gas licuado antes de la primera puesta en servicio durante los trabajos de mantenimiento y supervisión, y antes de una nueva puesta en servicio en caso de haber realizado modificaciones importantes o trabajos de reparación. *Expertos son, en particular, aquellos que, gracias a su capacitación, conocimiento y experiencia práctica, aseguran que la prueba se realice correctamente. Comprobación de estanqueidad simplificada: Compruebe todas las conexiones del sistema de bombonas en busca de fugas cada vez que se sustituya la bombona y después de un largo periodo de inactividad (véanse los puntos 6. y 7. más adelante). La comprobación simplificada de estanqueidad no sustituye la comprobación de presión y estanqueidad del sistema de gas por un experto*.	 VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade. Gebruik geen open vlammen voor de controle! De installatie met vloeibaar gas moet vóór de eerste inbedrijfstelling, in het kader van bewakings- en onderhoudswerkzaamheden, vóór een nieuwe inbedrijfstelling en na aanzienlijke wijzigingen en reparatiewerkzaamheden door een deskundige* op dichtheid gecontroleerd worden. *Deskundigen zijn in het die, die middels hun opleiding hun kennis en hun door praktijk-activiteiten verworven ervaring garant voor staan dat ze de controle naar behoren uitvoeren. Vereenvoudigde dichtheidscontrole Bij iedere vervanging van de gasfles en na een langdurige periode van stilstand de gasflesinstallatie op dichtheid controleren (zie hieronder onder 6. en 7.). De vereenvoudigde dichtheidscontrole is geen vervanging voor de drukcontrole en controle op dichtheid van de installatie met vloeibaar gas door deskundigen*.	 ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! Prima della prima messa in funzione, durante i lavori di monitoraggio e di manutenzione, prima di una rimessa in funzione, dopo modifiche sostanziali e lavori di riparazione deve essere verificata da un esperto* la tenuta dell'impianto di gas liquido. *Esperti sono nello specifico coloro che, per la loro formazione, le loro conoscenze e la loro esperienza pratica possano garantire uno svolgimento corretto delle operazioni di controllo. Controllo di tenuta semplificato Controllare la tenuta di tutti i collegamenti dell'impianto della bombola ogni volta che la bombola del gas viene sostituita e dopo un lungo periodo di inattività (vedi punti 6. e 7. sotto). La prova di tenuta semplificata non sostituisce la prova di pressione e di tenuta dell'impianto a gas liquido da parte di un esperto*.
Optional ③	Ausführung mit Manometer optional - Alle Absperrarmaturen des Gasgerätes schließen. - Gasflaschenventil langsam öffnen, bis ein Druckaufbau zum Gasgerät erfolgt. Danach Gasflaschenventil langsam schließen. - Wartezeit: 2 Minuten, um einen Temperaturausgleich zu gewährleisten. - Position des schwarzen Zeigers auf dem Manometerglas markieren. Ist auf dem Manometerglas ein roter Zeiger aufgedruckt, kann durch Drehen des Manometerglases die Position des schwarzen Zeigers markiert werden. - Prüfzeit: 10 Minuten. HINWEIS Der angezeigte Gasdruck am Manometer darf während der gesamten Prüfzeit nicht abfallen. Fällt der Druck ab, muss die gesamte Flüssiggasanlage auf Dichtheit geprüft werden. - Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. - Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung im aufgesprühten schaumbildenden Mittel geachtet wird.	Model with pressure gauge optionally - Close all shut-off fittings on the gas equipment. - Slowly open the gas cylinder valve until pressure is build up regarding the gas equipment. Then, slowly close the gas cylinder valve. - Waiting time: 2 minutes to ensure temperature equalisation. - Mark the position of the black pointer on the face of the pressure gauge. If a red pointer is printed on the face of the pressure gauge, you can mark the position of the black pointer by turning the face. - Testing time: 10 minutes. NOTICE The gas pressure displayed on the pressure gauge must not decrease during the entire testing time. If the pressure decreases, the entire LPG system must be checked for leaks.	Option : version avec manomètre - Fermer tous les robinets d'arrêt de l'appareil à gaz. - Ouvrir lentement le robinet de la bouteille jusqu'à ce qu'une constitution de pression vers l'appareil à gaz ait lieu. Ensuite, refermer lentement le robinet de la bouteille de gaz. - Délai d'attente : 2 minutes pour assurer une compensation de température. - Marquer la position de l'aiguille noire sur le verre du manomètre. Si une aiguille rouge est imprimée sur le verre du manomètre, il suffit de tourner le verre du manomètre pour marquer la position de l'aiguille noire - Durée du contrôle : 10 minutes. AVIS La pression de gaz affichée par le manomètre ne doit pas reculer pendant toute la durée du contrôle. Si la pression recule, il faut vérifier l'étanchéité de l'installation de GPL complète.	Modelo opcional con manómetro - Cerrar todas las llaves de cierre del aparato de gas. - Abrir lentamente la válvula de la bombona de gas, hasta la presurización del aparato de gas. A continuación, cerrar lentamente la válvula de la bombona de gas. - Periodo de espera: 2 minutos con el fin de garantizar la compensación de la temperatura. - Marque la posición del indicador negro en el cristal del manómetro. Si en el cristal del manómetro hubiera impresa una marca roja, se podría girar el cristal del manómetro para marcar la posición del indicador negro. - Duración de la comprobación: 10 minutos. AVISO La presión del gas indicada en el manómetro no podrá descender durante toda la comprobación. Si descendiese la presión, se deberá comprobar la estanqueidad de toda la instalación de gas licuado.	Uitvoering met manometer option - Alle afsluitarmaturen van het gastoestel sluiten. - Gasflesventiel langzaam openen, tot de druk aan het gastoestel oploopt. Aansluitend gasflesventiel langzaam sluiten. - Wachttijd: 2 minuten om een aanpassing van de temperatuur mogelijk te maken. - Positie van de zwarte wijzer op het manometer glas markeren. Is op het manometerglas een rode wijzer gedrukt, dan kan de positie van de zwarte wijzer worden gemarkeerd door aan het manometerglas te draaien. - Testtijd: 10 minuten. LET OP De weergegeven gasdruk aan de manometer mag tijdens de gehele testtijd niet dalen. Daalt de druk, dan moet de volledige installatie met vloeibaar gas op dichtheid worden gecontroleerd.	Modello opzionale con manometro - Chiudere tutte le valvole di intercettazione dell'apparecchio a gas. - Aprire lentamente la valvola della bombola del gas fino a ridurre la pressione in arrivo all'apparecchio a gas. Quindi chiudere lentamente la valvola della bombola del gas. - Tempo di attesa: 2 minuti, per garantire la compensazione di temperatura. - Contrassegnare la posizione dell'indicatore nero sul vetro del manometro. Se sul vetro del manometro è impresso un indicatore rosso, ruotando il vetro del manometro è possibile marcare la posizione dell'indicatore nero. - Tempo di controllo: 10 minuti. NOTA La pressione del gas indicata sul manometro non deve scendere durante l'intero tempo di controllo. Qualora la pressione scenda, verificare la tenuta dell'intero impianto di gas liquido.
 						

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, das Produkt nicht in Betrieb nehmen, es muss ausgetauscht werden.	NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.	AVISO Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.	LET OP Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aange draaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen en moet worden vervangen.	NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le annermeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit. Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgerätes. Kein Werkzeug verwenden! Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgerätes beachten! HINWEIS Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.	After the product has been ASSEMBED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment. NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service. Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Ne pas utiliser des outils ! Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé. AVIS Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant le service.	Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse. Puesta en servicio mediante apertura lenta de la alimentación de gas con la llave de cierre cerrada del consumidor conectado. Tener en cuenta lo indicado en las instrucciones de montaje y funcionamiento del consumidor conectado. AVISO Durante el funcionamiento no mueva la bombona de gas.	Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik. Ingebruikneming door langzaam openen van de gastoevoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Gebruik geen gereedschap! Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen! LET OP Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.	Dopo il MONTAGGIO e una corretto CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato. Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimenta-zione del gas tenendo chiusa la valvola di intercetta-zione dell'apparecchio di consumo collegato. Non utilizzare utensili! Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato! NOTA Durante il funziona-mento, non muovere la bombola.
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DÉPANNAGE	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	TROUBLE SHOOTING	RIMOZIONE DEGLI ERRORI
	Fehlerursache → Maßnahme	Fault cause → Action	Cause de la panne → Mesure	Causa del error → Acción	Storageoorzaak → Maatregel	Ricerca degli errori → Provvedimento
	 Gasgeruch Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Fahrzeug telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen! Kein Gasdurchfluss: → Gasflaschenventil oder Absperrarmaturen öffnen Weiterhin kein Gasdurchfluss: → Produkt zur Prüfung an den Hersteller senden.	 Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the vehicle. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company. No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.	 Odeur de gaz Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz ! → N'actionner aucun interrupteur électrique ! → Ne pas téléphoner dans le véhicule! → Bien aérer les locaux ! → Mettre l'installation de GPL hors service ! → Charger une entreprise spécialisée ! Pas de débit de gaz : → Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz ou les robinets d'arrêt. Toujours pas de débit de gaz : → Envoyer le produit au fabricant pour contrôle.	 Olor a gas: ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. → ¡Cierre el suministro de gas! → ¡No toque ningún interruptor eléctrico! → ¡No utilice teléfono en el vehículo! → ¡Ventile bien las habitaciones! → ¡Apague el sistema de gas licuado! → ¡Nombrar una empresa especializada! No llega caudal de gas: → Abra la válvula del bombona de gas o las válvulas de cierre. Aún no llega caudal de gas: → Enviar el producto al fabricante para su inspección.	 Gaslucht Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren in het voertuig! → Ruimtes goed ventileren! → Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm! Geen doorstroming van gas: → Gasflesventiel of afsluitarmatuur openen. Nog altijd geen doorstroming van gas: → Product ter controle naar de fabrikant sturen.	 Odore di gas Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas. → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate nel veicolo. → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido. → Contattare un'azienda specializzata! Nessun flusso di gas: → Aprire la valvola della bombola del gas o le valvole di intercettazione. Ancora nessun flusso di gas: → Inviare il prodotto al produttore per controllo.
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REMPLACEMENT	SUSTITUCIÓN	VERVANGING	SOSTITUZIONE
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schlauchleitungen, Absperreinrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln.  • bei privater Nutzung nach 10 Jahren • bei privater Nutzung nach 6 Jahren	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required: • bei privater Nutzung nach 10 Jahren • after 6 years for private use	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE ! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire : • après 10 ans en cas d'utilisation privée • après 6 ans en cas d'utilisation privée	En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD y PUESTA EN SERVICIO. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funciona-miento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre: • en el ámbito privado, tras diez años • en el ámbito privado, tras seis años	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDRIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of verukregeling onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichingen, indien nodig te vervangen: • bij particulier gebruik na 10 jaar • bij particulier gebruik na 6 jaar	Sostituire il prodotto non appena si AV V ISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro: • 10 anni in caso di utilizzo privato • 6 anni in caso di utilizzo privato
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	PUESTA FUERA DE SERVICIO	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse. In caso di fuoriuscita continua di gas dalla valvola di scarico sovrappressione PRV attraverso il foro di sfìato ④
 ④	Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruck-Abblaseventil PRV über die Atmungsöffnung ④ oder oder einem Ansprechen des S2SR muss der Druckregler gegen einen neuen Druckregler ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtheit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchseinrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.	In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via via the breather ④ or in case of gas smells, leaks, gas escaping via the S2SR, the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV and faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	En cas d'une fuite de gaz permanente au niveau de la soupape de surpression PRV via l'évent ④ ou en cas de déclenchement du dispositif de sécurité contre la surpression S2SR, le détendeur de pression doit être remplacé par un détendeur de pression neuf. MISE HORS SERVICE immédiate en cas d'odeur de gaz, de fuite, de fuite de gaz via la soupape PRV et de panne du dispositif de consommation ! Charger une entreprise spécialisée.	En caso de escape de gas de la válvula de escape de sobrepresión PRV por el respiradero ④ o una commutación del dispositivo de protección contra sobrepresión S2SR, deberá sustituir el regulador de presión por un regulador de presión nuevo. Si se nota olor a gas, se detectan fugas o escapes de gas por la PRV o se produce un fallo en el aparato de consumo, SE DEBE PONER FUERA DE SERVICIO inmediatamente. Contactar con una empresa especializada.	Bij permanent ontsnappen van gas van het overdrukventil PRV via de ventilatieopening ④ of een in werking treden van de overdrukveiligheidscomponent S2SR moet de drukregelaar worden vervangen door een nieuwe drukregelaar. Stel de installatie bij gaslucht, lekkage en ontsnappen van gas via de PRV en storing aan de verbruiksinrichting onmiddellijk BUITEN BEDRIJF! Neem een vakman in de arm.	attraverso il foro di sfìato ④ oppure in caso di attivazione del dispositivo di sicurezza sovrappressione S2SR, sostituire il regolatore di pressione con uno nuovo. In caso di odore di gas, mancanza di tenuta, uscita di gas attraverso PRV o guasto sull'apparecchio di consumo, procedere immediatamente alla MESSA FUORI SERVIZIO! Contattare un'azienda specializzata.
	INSTANDSETZUNG	RESTORATION	RÉPARATION	REPARACIÓN	REPARATIE	RIPARAZIONE
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederinbetriebnahme und liegt kein Ausle-gungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefug-ten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.	Si las medidas mencionadas en PUESTA EN SERVICIO no conllevasen la nueva puesta en servicio correcta y si no hubiera fallos, el producto deberá enviarse al fabricante para su comprobación. Cualquier intervención no autorizada invalidará la garantía.	Leiden de onder INBEDRIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstel-ling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.	Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI
	max. zulässiger Druck PS 16 bar	Max. admissible pressure PS 16bar	Pression max. autorisée PS 16 bar	Presión máx. admitida PS 16 bar	Max. toelaatbare druk PS 16 bar	Pressione max ammassa PS 16 bar
	Eingangsdruk alternativ: p 0,3 - 16 bar (siehe type label)	Inlet pressure alternatively: p 0.3 - 16bar	Pression d'entrée alternative : (voir plaque signalétique)	Presión de entrada alternativa: (véase la placa de características)	Alternatieve ingangsdruk: p 0,3 - 16 bar	Pressione in entrata alternativa: (vedi targhetta)
	Ausgangsdruck p _a 30 mbar	Outlet pressure p _a 30mbarr	Pression de sortie p _a 30 mbars	Presión de salida p _a 30mbar	Uitgangsdruk: p _a 30 mbar	Pressione in uscita p _a 30 mbar
	ΔP 5	ΔP 5	ΔP 5	ΔP 5	ΔP 5	ΔP 5
	Gesicherter Durchfluss M ₃ für Typ: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h	Guaranteed flow M ₃ für Typ: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1.5kg/h	Débit garanti M ₃ pour le type: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h	Paso asegurado M ₃ para Tipo: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h	Gegarandeerde doorstroming M ₃ voor Type: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h	Flusso assicurato M ₃ per tipo: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h
	zulässige Temperatur TS -20 °C / +50 °C	Admissible temperature TS -20°C / +50°C	Température autorisée TS -20 °C / +50 °C	Temperatura admitida TS -20 °C / +50 °C	Toelaatbare temperatuur TS -20 °C / +50 °C	Temperatura ammassa TS -20 °C / +50 °C
	Weitere technische Daten oder Sondereinstellungen → siehe Typschild!	For more technical data and special settings → see type label!	Autres caractéristiques techniques ou réglages spéciaux → voir plaque signalétique !	Otros datos técnicos o ajustes especiales → véase la placa de características!	Overige technische gegevens of speciale instellingen → zie typeplaatje!	Per altri dati tecnici o impostazioni speciali vedere → vedi targhetta!
	ΔP = der maximal erlaubte Druckverlust in der nachgeschalteten Installation.	ΔP = Maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	ΔP = perte de pression maximale admissible dans l'installation en aval.	ΔP = la pérdida de presión máxima admitida en la instalación dispuesta a continuación.	ΔP = het maximaal toegestane drukverlies in de nageschakelde installatie.	ΔP = perdita di pressione massima consentita nell'installazione a valle.
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	ELIMINACIÓN	AFVOEREN	SMALTIMENTO
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	MODIFICACIONES TÉCNICAS	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentés à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTÍA	GARANTIE	GARANZIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsge-mäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	ZERTIFIKATE	CERTIFICATE	CERTIFICATS	CERTIFICADOS	CERTIFIKATEN	CERTIFICAZIONI
	Unser Managementsystem ist zertifiziert nach ISO 9001, ISO 14001 und ISO 50001 siehe: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Our management system is certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 50001, see: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001, ISO 14001 et ISO 50001, voir : www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Nuestro sistema de gestión está certificado de conformidad con ISO 9001, ISO 14001 y ISO 50001, véase: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Ons managementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001, ISO 14001 en ISO 50001; zie: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Il nostro sistema gestionale è certificato ISO 9001, ISO 14001 e ISO 50001, vedere: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.

1	EN	DA	NO	SV	FI	PL
	Assembly and operating instructions	Monterings- og betjeningsvejledning	Monterings- og betjeningsveiledning	Monterings- och bruksanvisning	Asennus- ja käyttöopas	Instrukcja montażu i obsługi
30 mbar	Pressure regulator BS EN 16129 Annex M	Trykregulator EN 16129 Bilag M	Trykkregulator EN 16129 Vedlegg M	Tryckregulator EN 16129 Tillägg M	Paineensäädin EN 16129 Liite M	Reduktor ciśnienia EN 16129 Załącznik M
</						

2	EN	DA	NO	SV	FI	PL
	The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: www.gok.de/de/prospekte/Kleinflaschenanlagen in Deutschland - Niederdruck or upon request.	På produktets typeskilt er der afbildet et symbol, som angiver anvendelsesområdet. Produktet må udelukkende anvendes til dette anvendelsesområde. Du kan få yderligere oplysninger om anvendelsesområderne her: www.gok.de/de/prospekte/Kleinflaschenanlagen in Deutschland - Niederdruck eller på forespørgsel.	På produktets typeskilt er det avbildet et symbol som angir bruksområde. Bruk produktet utelukkende til dette bruksområdet. Mer informasjon om bruksområder finner du på: www.gok.de/de/prospekte/Kleinflaschenanlagen in Deutschland – Niederdruck eller på forespørsel.	På din produkts typskylt finns en symbol för avsett användningsområde. Använd endast produkten för detta användningsområde. Mer information om användningsområdet finns på: www.gok.de/de/prospekte/Kleinflaschenanlagen in Deutschland – Niederdruck eller på förfrågan.	Tuotteen arvokilvessä on käyttöalueen kuva. Tuotetta tulee käyttää vain kyseisellä käyttöalueella. Lisätietoja käyttöalueista saat osoitteesta: www.gok.de/de/prospekte/Kleinflaschenanlagen in Deutschland - Niederdruck tai pyydettäessä.	Na tabliczce znamionowej produktu znajduje się symbol dotyczący zakresu stosowania. Produkt stosować wyłącznie zgodnie z podanym zakresem stosowania. Dodatkowo informacje dotyczące zakresu stosowania można znaleźć pod adresem: www.gok.de/de/prospekte/Kleinflaschenanlagen in Deutschland – Niederdruck lub wysyłając zapytanie.
	Place of operation	Anvendelsessted	Brukersted	Användningsmiljö	Käyttöpaikka	Miejsce ekspozycji
	- in external areas protected against the weather conditions - in external areas protected against sunlight - in gas bottle locker with ventilation	- udendørs beskyttet mod vejret - udendørs beskyttet mod solen - i flaskeskabe med ventilation	- utendørs beskyttet mot været - utendørs beskyttet mot solen - i gassflaskeskap med lufting	- utomhus skyddat från väder och vind - utomhus skyddat från solljus - i gasflaskaskåpa med ventilation	- säältä suojatuissa ulkotiloissa - auringolta suojatuissa ulkotiloissa - kaasukaappi joissa ilmanvaihto	- na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi - na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem - szafka na butle z wentylacją
	Installation location optionally	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asennuspaikka	Miejsce instalacji
Ⓘ Ⓜ ⓂⓂ	- connection hose assembly Ⓘ - connection gas cylinder valve Ⓜ - connection hose assembly - piping	- Tilslutning, slangeledning Ⓘ - Tilslutning gasflaskeventil Ⓜ - Tilslutning, slange- eller rørledning ⓂⓂ	- Tilkobling slangeledning Ⓘ - Tilkobling gassflaskeventil Ⓜ - Tilkobling slang- eller rørledning ⓂⓂ	- Anslutning för slangledning Ⓘ - Anslutning för gasflaskventil Ⓜ - Anslutning för slang- eller rörledning ⓂⓂ	- Kaasupullon paineletkun liitäntä Ⓘ - Liitäntä kaasupullon venttiili Ⓜ - Liitäntä letku- tai putkiliitäntä ⓂⓂ	- Przylącze przewodu węża Ⓘ - Przylącze zaworu butli gazowej Ⓜ - Przylącze węża lub rury ⓂⓂ
	Assembly example	Monteringseksempler	Monteringseksempler	Monteringsexempel	Asennusesimerkkejä	Przykłady montażu
	Ⓘ  Ⓜ  ⓂⓂ 					
	INAPPROPRIATE USE	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM
	All uses exceeding the concept of intended use: - e.g. operation using different media, pressures - operating while driving - changes to the product or parts of the product - use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA - This product must not be used in an enclosed room or in the household. - The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter. - The pressure regulator may <u>not</u> be installed in EX protection zone 0. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug: - f.eks. drift med andre medier eller tryk - drift under kjøring - brug af gasser i den flydende fase - montering mod gennemstrømningsretningen - betjening med utiladelige slangeledning - ændringer af produktet eller af en del af produktet - anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA - Brug af dette produkt i lukkede rum samt i husholdningen er ikke tilladt i Tyskland. - Der må ikke kobles en trykregulator med indbygget trykbegrænser efter denne trykregulator! - Trykregulatoren må <u>ikke</u> monteres i Ex-zone 0. Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.	All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk: - f.eks. drift med andre medier, trykk - drift under kørslen - bruk av gasser i væskefasen - montering mot strømningsretningen - drift med ikke tillatt slangeledning - endringer på produktet eller på en del av produktet - bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: se TEKNISKE DATA - Det er ulovlig å bruke dette produktet i lukkede rom og i privathus i Tyskland. - Trykkregulatoren skal ikke kobles etter en trykkregulator med montert trykkbegrensning! - Det er <u>ulovlig</u> å montere trykkregulatoren i Ex-sone 0. Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg.	All användning som inte ingår i den avsedda användningen: - drift med andra medier eller tryck - drift under körning - användning av gaser i flytande form - montering mot flödesriktningen - ändringar på produkten eller delar av produkten - användning med otillåtna slangledningar - användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA - Det är inte tillåtet att använda den här produkten i slutna rum eller i hushåll i Tyskland. - Tryckregulatorn får inte ha någon efterkopplad tryckregulator med inbyggd tryckbegränsare! - Tryckregulatorn får <u>inte</u> monteras i ex-zon 0. Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.	Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä: - esim. muun käyttöäineen tai paineen käyttö - käyttö ajon aikana - kaasun käyttö vesifaasissa - virtaussunnan vastainen rakenne - käyttö kielletyillä paineletkuilla - laitteen tai laitteen osan muutokset - käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISET TIEDOT - Tämän laitteen käyttö suljetuissa tiloissa sekä kotitalouksissa on kiellettyä Saksassa. - Paineensäädintä ei saa liittää paineensäätimeen, jossa on sisäänrakennettu paineenrajoitin. - Paineensäädintä ei <u>saa</u> asentaa Ex-tilaan 0. Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: - np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia - eksploatacja podczas jazdy - zastosowanie gazów w fazie ciekłej - montaż w kierunku przeciwnym do przepływu - używanie niezgodnych przewodów elastycznych - zmiany dokonane w produkcie lub jego części - użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE - W Niemczech niedopuszczalne jest stosowanie tego produktu w pomieszczeniach zamkniętych oraz w gospodarstwie domowym. - Do reduktora ciśnienia nie wolno podłączyć kolejnego reduktora ciśnienia z wbudowanym ogranicznikiem ciśnienia! - Reduktora ciśnienia <u>nie</u> wolno montować w strefie zagrożenia wybuchem 0. Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.
	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	FORDELE OG Udstyr	FORDELER OG UTRUSTNING	FÖRDELAR OCH UTRUSTNING	EDUT JA KOKOONPANO	ZALETY I WYPOSAŻENIE
	Pressure relief valve PRV The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the breather Ⓙ . When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. A connection to the outdoor area must be created if a pressure regulating device with PRV is to be operated indoors, inside a housing, or in any other areas that could be at risk. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator.	Overtrykksventil PRV Overtrykksventilen PRV - Pressure Relief Valve, herefter kaldet PRV - er en selvaktiverende sikkerhedsanordning med begrænset gennemstrømning, som er indbygget i trykregulatoren og beskytter de tilsluttede forbrugere mod uacceptabelt højt tryk. Hvis der opstår et uacceptabelt højt tryk på udgangssiden, f.eks. på grund af høje temperaturer, åbner PRV og slipper overtrykket ud via ventilationsåbningen Ⓙ . Når trykket er sænket, lukker PRV automatisk. Der skal etableres en forbindelse til fri luft, hvis der skal anvendes en trykreguleringsanordning med en PRV i en bygning, en overdækning eller et andet potentielt risikoområde. På typeskiltet har trykregulatoren betegnelsen "PRV".	Overtrykk-utblåsningsventil PRV Overtrykk-utblåsningsventilen PRV - Pressure Relief Valve, heretter kalt PRV - er en selvstendig virkende sikkerhetsinnretning med begrenset gjennomstrømning, som er montert i trykkregulatoren og fungerer selvstendig i det den beskytter tilkoblede forbrukere mot ikke tillatt høyt trykk. Dersom det oppstår et for høyt trykk på utgangssiden, f.eks. pga. høye temperaturer, åpner PRV og blåser overtrykket ut gjennom ventilasjonsåpningen Ⓙ . Etter trykkreduksjon lukkes PRV av seg selv. Det må opprettes en åpning ut i det fri dersom det skal drives en trykreguleringsinnretning med PRV i en bygning, omgitt av hus eller på annen måte farlig område. Trykkregulatoren er merket på typeskiltet med «PRV».	Övertrycksventil PRV Övertrycksventilen PRV är en automatisk säkerhetsanordning med begränsat flöde som är inbyggd i tryckregulatorn och skyddar de anslutna förbrukarna mot för högt tryck. Om det uppstår ett för högt tryck på utgångssidan, t.ex. på grund av höga temperaturer, öppnas övertrycksventilen och blåser ut övertrycket via andningsöppningen Ⓙ . Efter tryckminskningen stängs övertrycksventilen automatiskt. Om en tryckregulatoranordning med en övertrycksventil ska användas i en byggnad, ett omslutet utrymme eller ett annat område som kan vara farligt måste man skapa en forbindelse ut i det fria. Tryckregulatorn är märkt med "PRV" på typskylten.	Ylipaineen vapautusventtiili PRV Ylipaineen vapautusventtiili PRV - paineenrajoitusventtiili, jatkossa paineenrajoitusventtiili, on sisäänrakennettu paineensäätimeen, ja se on automaattisesti toimiva varolaitte, jonka läpivirtaus on rajoitettu ja joka suojaa liitettyä käyttöalaitta liian korkealta paineelta. Mikäli lähtöpuolella muodostuu liian korkea paine, esim. korkeiden lämpötilojen johdosta, paineenrajoitusventtiili avautuu ja ylipaine poistuu ilma-aukon Ⓙ kautta. Paineen purkauduttua paineenrajoitusventtiili sulkeutuu automaattisesti. Liitännä on muodostettava avoimessa tilassa, kun paineensäädinventiili ja paineenrajoitusventtiili ovat käytössä yhdessä tilassa, lisäkoteloituna tai muussa mahdollisesti vaarallisessa tilassa. Paineensäätimen tyyppikilvessä on myös merkintä "PRV".	Nadmiarowy wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV Nadmiarowy wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV – Pressure Relief Valve, zwany dalej PRV – jest zamontowanym w regulatorze ciśnienia i samoczynnie działającym urządzeniem zabezpieczającym o ograniczonej przepustowości, które chroni podłączone urządzenie odbiorcze przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli po stronie wyjściowej powstanie niedopuszczalnie wysokie ciśnienie, np. w wyniku wysokich temperatur, zawór PRV otworzy się i wydymucha nadciśnienie przez otwór oddechowy Ⓙ . Po redukcji ciśnienia zawór PRV zamknie się samoczynnie. Jeżeli urządzenie do redukcji ciśnienia z zaworem PRV zostanie zamontowane w budynku, pod zadaszeniem lub w innej strefie potencjalnego zagrożenia, należy nawiązać połączenie ze strefą zewnętrzną. Regulator ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „PRV”.
	⚠ WARNING Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. - A discharge line must be connected between the breather Ⓙ and the outdoor area. - Do not use pressure regulators with breather Ⓙ indoors.	⚠ ADVARSEL Kvælningsfare på grund af udsvende gas i lukkede rum! Gas i højere koncentrationer kan forårsage åndenød og besvimelse. - Der skal monteres en ledning til fri luft på ventilationsåbningen Ⓙ ! - Trykregulatorer med ventilationsåbning Ⓙ må ikke anvendes i lukkede rum!	⚠ VARNING Kvælningsfare i lukkede rom pga. utstrømmende gass! Gass kan i høye konsentrasjoner føre til åndenød og bevisstløshet. - Det skal legges en eksosledning fra Ⓙ i ventilasjonsåpningen og ut i det fri! - Ikke bruk trykkregulatorer med luftepotter Ⓙ i lukkede rom!	⚠ VARNING Kvävningensrisk om gas strömmar ut i slutna utrymmen! Höggkoncentrerad gas kan leda till andningsbesvär och medvetslöshet. - Vid andningsöppningen Ⓙ ska en utblåsledning ut i det fria dras! - Använd inte tryckregulatorer med andningsöppning Ⓙ i slutna utrymmen!	⚠ VAROITUS Virtaavan kaasun aiheuttama tukehtumisvaara suljetussa tilassa! Kaasu voi suurina pitoisuuksina aiheuttaa hengitysvajautta ja pyörtymisen. - Tuuletusaukkoon Ⓙ on asennettava ulos johtava poistoputki! - Paineensäätimiä, joissa on tuuletusaukko, Ⓙ ei saa käyttää suljetussa tilassa!	⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo uduszenia na skutek uwalniania się gazu w zamkniętych pomieszczeniach! Gaz w dużym stężeniu może powodować trudności z oddychaniem i omdlenie. - Do otworu oddechowego Ⓙ produktu należy podłączyć przewód spustowy i wyprowadzić go na zewnątrz! - Nie używać regulatorów ciśnienia z otworem Ⓙ oddechowym w zamkniętych pomieszczeniach!
Type EN61-DS	The two stage safety pressure regulating device “S2SR” (Safety two Stages Regulator) is a combination of two series-connected pressure regulator. The over-pressure safety device is designed to protect consumer equipment against inadmissibly high pressures. If one of the two controller stages fails, e.g. because of dirt and other foreign bodies in the valve, respectively, the other controller stage reduces the pressure to 100 or 150mbar. The pressure regulator is identified with “S2SR” on the type label.	Tottrins sikkerhedstrykreguleringen "S2SR" (Safety two Stages Regulator) er en kombination af to serieforbundne trykregulatorer. Overtrykssikringen sikrer forbrugerne mod uacceptabelt højt tryk. Hvis en af de to reguleringstrin svigter, f.eks. som følge af snavs eller andre fremmedlegemer på ventilen, overtager det andet reguleringstrin en trykreduktion til 100 eller 150 mbar. På typeskiltet har trykregulatoren betegnelsen "S2SR".	Den tottrins overtrykksregulatoren „S2SR” (Safety two Stages Regulator) er en kombinasjon av to trykregulatorer koblet i serie. Sikkerhetssikringen for overtrykk brukes til å sikre brukerapparater mot for høyt trykk. Når et av de to regulatortrinnene faller ut, f.eks på grunn av smuts eller andre fremmedelemerter i ventilen, foretar det andre regulatortrinnet en trykkreduksjon på 100 eller 150 mbar. Trykkregulatoren er merket på typeskiltet med «S2SR».	Den tvåstegs säkerhetstryckreglerings-anordningen “S2SR” (Safety two Stages Regulator) är en kombination av två tryckregulator i serie. Övertryckssäkerhetsanordningen är till för att skydda förbrukaren mot otillåtet högt tryck. Om ett av de två regulatorstegen misslyckas, t.ex. p.g.a. smuts eller andra främmande föremål i ventilen, övertar det andra regulatorsteget en trycksänkning till 100 eller 150 mbar. Tryckregulatorn är märkt med “S2SR” på typskylten.	Kaksivaiheinen ylipaineturvalaite “S2SR” (Safety two Stages Regulator) on kahden, riviin kytketyn, paineensäätimen yhdistelmä. Ylipaineturvalaitetta käytetään varmistamaan laitteen liian korkeaa painetta vastaan. Jos yksi kahdesta säädinvaiheesta jää pois, esim. venttiilissä olevan lian tai muun vieraan esineen johdosta, toinen säätövaihe vastaa paineen laskemisesta 100 tai 150 mbariin. Paineensäätimen tyyppikilvessä on merkintä “S2SR”.	Dwustopniowe urządzenie zabezpieczające do regulacji ciśnienia „S2SR” (Safety two Stages Regulator) to dwa połączone szeregowo regulatory ciśnienia. Zabezpieczenie przed przekroczeniem ciśnienia służy do zabezpieczenia urządzenia odbiorczego przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli jeden z dwóch stopni regulacji ulegnie awarii, np. na skutek zanieczyszczenia lub innych ciał obcych w zaworze, drugi poziom regulacji przejmuje funkcję redukcji ciśnienia do 100 lub 150 mbar. Regulator ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „S2SR”.
Optional ⓐ	Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Manometer: Produktet kan udstyres med et manometer til visning af indgangstryk og til tætningskontrol.	Manometer: Produktet kan utstyres med et manometer som viser utloppstrykket.	Manometer: Produkten kan vara utrustad med manometer för indikering av ingångstrycket och för täthetskontroll.	Painemittari: Laitte voidaan varustaa lisävarusteena painemittarilla tulopaineen näyttöä ja tiiviyskoestusta varten.	Manometr: Produkt może być wyposażony w manometr do wskazywania ciśnienia wejściowego i kontroli szczelności.
	CONNECTIONS	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT	PRZYLĄCZA
ⓐ	Inlet connector optional	Indgangstilslutning efter eget valg	Inngangsport - valgfri	Inloppsanslutning – valfri	Tuloliitäntä - valinnainen	Przylącze na wejściu – do wyboru
	Connection gas cylinder valve or hose line	Tilslutning, flaskeventil eller slangeledning	Tilkobling gassflaskeventil eller slangeledning	Anslutning för gasflaskventil eller slangledning	Kaasupullon venttiiliin tai paineletkun liitäntä	Przylącze zaworu butli z gazem lub wąż do zaworu butli
	G.2 = W21,8x1/14 LH Shell 	G.2 = W21,8x1/14 LH Shell 	G.2 = W21,8x1/14 LH Shell 	G.2 = W21,8x1/14 LH Shell 	G.2 = W21,8x1/14 LH Shell 	G.2 = W21,8x1/14 LH Shell 
	G.3 = M 16 x 1,5-RH 	G.3 = M 16 x 1,5-RH 	G.3 = M 16 x 1,5-RH 	G.3 = M 16 x 1,5-RH 	G.3 = M 16 x 1,5-RH 	G.3 = M 16 x 1,5-RH 
	G.12 = W21,8x1/14 LH KLF   Small cylinder connection	G.12 = W21.8x1/14 lh KLF 	G.12 = W21,8x1/14 g M KLF 	G.12 = W21,8x1/14 LH KLF 	G.12 = W21,8x1/14 LD KLF 	G.12 = W21,8x1/14 LH KLF 
	G.13 = M20 x 1,5  	G.13 = M20 x 1,5  	G.13 = M20 x 1,5  	G.13 = M20 x 1,5  	G.13 = M20 x 1,5  	G.13 = M20 x 1,5  

3	EN			DA			NO			SV			FI			PL					
	Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame.			Pakninger i tilslutninger skal være ubeskadigede og sidde korrekt i rillen.			Tetninger i tilkoblingene må være uskadde og riktig plassert i fatningen.			Tätningarna i anslutningarna måste vara oskadade och ligga riktigt i fattingnen.			Liitäntöjen tiivisteiden tulee olla ehjiä ja asetettu oikein istukkaan.			Uszczelki w przyłączach nie mogą być uszkodzone i muszą być prawidłowo osadzone w oprawie.					
	G.1 W20 x 1,814-LH 			G.2 W21,8 x 1,814-LH 			G.4 W21,8 x 1,814-LH 			G.5 W 21,8x1,814-LH 			G.7 G 5/8-LH 			G.10 0,880-14 NGO-LH 			G.11 G 3/8-LH-KN G 3/8 = 15 Nm 		
	G.12 W21,8 x 1,814-LH 			G.13 M20 x 1,5 4 - 5 Nm 			G.15 RVS 8, RVS 10 			G.19 W21,8 x 1,814-LH 			X.1 M22 x 1,5-LH 			X.2 W 21,8 x 1/14-LH 			X.3 W 21,8 x 1/14-LH 		
②	Outlet connector optional			Udgangstilslutning efter eget valg			Utgangsport - valgfri			Utloppsanslutning – valfri			Lähtöliitäntä - valinnainen			Przyłącze na wyjściu – do wyboru					
	Connection hose line or piping			Tilslutning, slange- eller rørledning			Tilkobling slange- eller rørledning			Anslutning för slang- eller rörledning			Liitäntä letku- tai putkiliitäntä			Przyłącze węża lub rury					
	H.4 G 1/4 LH G 1/4 = 5-7 Nm   									H.9 RVS 8, RVS 10 											
	More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request.			Yderligere oplysninger om skæreringsforskrninger kan findes på adressen www.gok.de/montagehinweise eller på forespørgsel.			Mer informasjon om skjæringsforbindelser finner du på www.gok.de/montagehinweise , eller på forespørsel.			Se www.gok.de/montagehinweise eller fråga oss för mer information om skärningskopplingar .			Lisätietoja leikkausrengasliitoksista saat osoitteesta www.gok.de/montagehinweise tai pyydetäessä.			Dodatkowe informacje o śrubunkach z pierścieniem wcinającym można znaleźć pod adresem: www.gok.de /montagehinweise lub na zamówienie.					
① ②	Other connections may also be used.			Der findes flere tilslutnings alternativer.			Alternativt er andre tilkoblinger mulig.			Alternativt är andra anslutningar möjliga.			liitäntävaihtoehdot ovat mahdollisia.			Możliwe są również inne przyłącza.					
	ASSEMBLY			MONTERING			MONTERING			MONTERING			ASENNUS			MONTAŻ					
	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.  Pressure regulators must not be mounted below the LPG tank or gas cylinder valve to prevent re-liquefied gas entering the pressure regulator. Hose assemblies connected to the inlet connector of the pressure regulators must present a constant downward incline to the LPG tank or gas cylinder valve. Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.			Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres.  For at forhindre tilbagekondenseret gas i at trænge ind i trykregulatorer må disse ikke monteres i lavere højde end gastank- eller flaskeventilen. Slangeledninger, der forbindes med trykregulatorernes indgangstilslutning, skal have et konstant fald mod gastank- eller flaskeventilen. Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj. Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstudsene. Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger. Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes. Følg de gældende nationale installations-forskrifter for flaskegasanlæg.			Før monterng må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt.  Trykkregulatoren må ikke være monteret lavere enn gasstanken eller gassflaskeventilen for å hindre inntrengning av gass som har blitt flytende igjen inn i trykkregulatoren. Slangeledninger, som kobles sammen med inngangstilkoblingen på trykkregulatoren, må ha et konstant fall til gasstanken eller gassflaskeventilen. Montering må gjøres med egnet verktøy. Hold alltid imot i sammenbindingstussen på skruforbindelser. Uegnet verktøy som f. eks. tenger kan ikke brukes. En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagligtdig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget. Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg og.			Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.  Painesäätimiä ei saa asentaa kaasusäiliön tai -pullon venttiin alapuolelle, jotta takaisin virtaavan kaasun pääsy painesäätimeen estettäin. Painesäätimen tuloliitäntään liitettävien letkujen on vietettävä tasaisesti kaasusäiliön tai -pullon venttiin päin.			Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.  Reduktorów ciśnienia nie wolno montować niżej niż zawór zbiornika gazu lub butli gazowej, aby nie dopuścić do wnikania ponownie skroplonego gazu do reduktora ciśnienia. Wężę połączone z przyłączem na wejściu reduktora ciśnienia muszą mieć stały spadek względem zaworu zbiornika gazu lub butli gazowej. Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na króccu przyłączeniowym. Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec. Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny. Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie).								
	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.																				
	Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).  CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles!			Vær opmærksom på monteringsretningen (er angivet på huset med en pil).  FORSIGTIG Risiko for tilskadekomst som følge af metalspån, der blæses ud! Metalspån kan beskadige dine øjne. Bær beskyttelsesbriller!			Vær obs på monteringsretningen (er merket på kassen med en pil).  FORSIKTIG Fare for personskader pga. metallspån som blæses ut! Metallspån kan treffe øynene. Bruk vernebriller!			Beakta monteringsriktningen (den visas med en pil på höljjet).  OBS Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån! Metallspån kan skada dina ögon. Använd skyddsglasögon!			Huomioi asennussuunta (se on merkitty koteloon nuolimerkinällä).  HUOMIO Irtoavien metallilastujen aiheuttama loukkaantumisaara! Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja. Käytettävä suojalaseja!			 PRZESTROGA Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu! Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy. Proszę nosić okulary ochronne! Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy. • Zakładać czyste i nieuszkodzone uszczelki. • Nakrętki motylkowe i radełkowe dokręcać ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi. • LH – wersja z gwintem lewoskrętnym! WSKAZÓWKA					
	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.			Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspån og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.			Før monterng må en kontrollere at det ikke fins metallspån eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funktionsfeil.			Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.			Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi.			W przypadku stosowania na zewnątrz produkt należy umieścić w miejscu, które będzie zabezpieczone przed przedostawaniem się kropli wody.					
	• Always install clean and undamaged gaskets. • Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools. • LH – left-hand thread version. NOTICE For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter. Screw connections  WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.			• Monter pakningerne i ren og ubeskadiget. • Monter ving- eller fingermøtrikker med fingrene. Brug ikke værktøj. • LH – udført med venstregvind! BEMÆRK Når produktet anvendes udendørs, skal det anbringes eller beskyttes således, at der ikke kan trænge vanddråber ind. Skruesamlinger  ADVARSEL Eksplosions-, brand- og kvælningsfare på grund af utætte tilslutninger! Kan medføre gasudslip på grund af forvridning af produktet. → Produktet må ikke forvrides mere efter montering eller ved efterspænding af tilslutningerne! → Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændigt trykløst!			• Monter tetningene rene og uskadd. • Ving- eller håndmuttere skrur til for hånd. Ikke bruk verktøy. • LH – venstregjenge-utføring! MERK Ved bruk utendørs må produktet plasseres eller beskyttes slik at det ikke kan trenge inn vanddråper. Skruforbindelser  VARNING Eksplosjons-, brann- og kvælningsfare pga. utette tilkoblinger! Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vris. → Etter montering og ved etterstramming av tilkoblingene må ikke produktet vris ytterligere. → Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand!			Vid användning utomhus måste produkten placeras eller skyddas så att det inte kan droppa in något vatten. Skruvanslutningar  VARNING Explosions-, brand- och kvävningsrisk vid otäta anslutningar! En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp. → Vrid inte produkten mer efter monteringen eller när anslutningarna dras åt! → Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!			Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi. • Asenna tiivisteet aina puhtaina ja ehjinä. • Liitä siipi- tai pyällysmutterit käsin. Älä käytä työkaluja. • LH – Vasenkätinen kierre! HUOMAUTUS Ulkona käytettäessä paineensäädin on sijoitettava tai suojattava siten, ettei siihen pääse vettä. Ruuviliitos  VAROITUS Liitännän löysyydestä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara! Kaasuvuotoja voi aiheutua laitetta väännettäessä. → Muttereidien kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää! → Liitosten jälkkiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!			W przypadku stosowania na zewnątrz produkt należy umieścić w miejscu, które będzie zabezpieczone przed przedostawaniem się kropli wody. Połączenie śrubowe  OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! → Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie w stanie całkowicie beczciśnieniowym!					
	LEAK TESTING			TÆTHEDSKONTROL			TETTHETSKONTROLL			TÄTHETSKONTROLL			TIIVYSKOESTUS			KONTROLA SZCZELNOŚCI					
	 CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks.			 FORSIGTIG Forbrændings- og brandfare! Svære hudforbrændinger eller materiel skade. • Der må ikke anvendes åben ild til kontrol!			 FORSIKTIG Forbrennings- eller brannfare! Alvorlige hudforbrenninger eller materielle skader. • Ikke bruk åpen ild under kontrollen!			 OBS Risk för brännskada eller brand! Följderna kan bli brännskador eller sakskadod. • Använd inte öppen eld under kontrollen!			 HUOMIO Palovammojen ja tulipalon vaara! Vaiketta palovammoja tai omaisuusvahinkoja. • Koestuksessa ei saa käyttää avotulta! Asiantuntijan* on ennen nestekaasulaitteiston ensimmäistä käyttöönottoa, tarkastus- ja kunossapitotöiden yhteydessä, ennen uudelleenkäyttöönottoa sekä merkittävien muutosten tai korjaushuoltojen jälkeen suoritettava järjestelmälle tiivistarkastus. *Suomessa asiantuntijat ovat Turvallisuus- ja kemikaalivirasto Tukesin, hyväksymisiä kaasuasennusliikettä, joiden koulutus, osaaminen ja käytännön kokemus varmistavat tarkastuksen asianmukaisen suorituksen.			 PRZESTROGA Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru! Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne. • Do kontroli nie wolno stosować otwartego płomienia!					
	The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work. *Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly.			Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedligeholdelsesarbejder, inden genibrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed (se tabel/nedenfor punkt 6 og 7). Den forenklede tæthedskontrol erstatter ikke tryk- og tæthedsprøvningen af flaskegasanlægget, der gennemføres af eksperter*.			Før idriftsetting, i løpet av overvåkings- og vedlikeholdsarbeid, for det tas i bruk igjen etter større modifikasjoner og reparasjonsarbeid må LPG-anlegget kontrolleres for tetthet av fagfolk*. *Fagfolk og som gjennom sin utdanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig.			Gasolanläggningens täthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbeten, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten. *Experter, är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genomför kontrollen korrekt.			Yksinkertaistettu tiiviyskoestus Tarkasta pullolaitteiston kaikkien liitäntöjen tiiviyksen kaasupullon vaihdon yhteydessä ja pidemmän seisoin jälkeen (katso taulukko / alhaalla kohta 6. ja 7.). Yksinkertaistettu vuotojen testausprosessi ei korvaa ammattilaisen tekemää. Nestekaasu-järjestelmän paine- ja vuototestausta.			Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwowym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych. *Eksperci to w szczególności osoby, które na podstawie wykształcenia, wiedzy i doświadczenia z pracy praktycznej zapewniają właściwe przeprowadzenie kontroli.					
③ Optional	Model with pressure gauge optionally 1. Close all shut-off fittings on the gas equipment. 2. Slowly open the gas cylinder valve until pressure is build up regarding the gas equipment. Then, slowly close the gas cylinder valve. 3. Waiting time: 2 minutes to ensure temperature equalisation. 4. Mark the position of the black pointer on the face of the pressure gauge. If a red pointer is printed on the face of the pressure gauge, you can mark the position of the black pointer by turning the face. 5. Testing time: 10 minutes.  NOTICE The gas pressure displayed on the pressure gauge must not decrease during the entire testing time. If the pressure decreases, the entire LPG system must be checked for leaks. 6. Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). 7. Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.			Model med manometer som ekstraudstyr 1. Luk alle gasapparaters spærrearmaturer. 2. Åbn flaskeventilen langsomt, indtil der opbygges et tryk i gasapparatet. Luk derefter flaskeventilen langsomt igen. 3. Ventetid: 2 minutter for at sikre en temperaturudligning. 4. Marker den sorte visers position på manometerglasset. Hvis der er påtrykt en rød viser på manometerglasset, kan man																	

4	EN	DA	NO	SV	FI	PL
	NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	BEMÆRK Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). Hvis utæthederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	MERK Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). Dersom utetthetene ikke kan utbedres, må ikke produktet settes i drift og må slås av.	ANMÄRKNING Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda utätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	HUOMAUTUS Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUK). Jos tiiviyttä ei saada muodostettua, laitetta ei saa ottaa käyttöön ja se on vaihdettava.	WSKAZÓWKA Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.
	START-UP	IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖÖNOTTO	URUCHOMIENIE
	After the product has been ASSEMBED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the operating manual of the connected equipment. NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN. Ibrugtagning sker ved langsomt at åbne for gasstilførslen med lukket spærrearmatur på den tilsluttede forbruger. Følg monterings- og betjeningsvejledningen til den tilsluttede forbruger! BEMÆRK Gasflasken må ikke flyttes under driften.	Produktet er umiddelbart klart til drift etter montering og vellykket TETTHETSKONTROLL. Idriftssetting ved å åpne gassstilførselen langsomt med lukket stengearmatur på tilkoblet forbruker. Følg monterings- og brukerveiledningen for den tilkoblede forbrukeren! MERK Ikke beveg på gassflasken når apparatet er i drift.	Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda. Ta i drift genom att öppna gasstillførseln långsamt när den anslutna förbrukarens avstängningsarmatur är stängd. Ta hänsyn till monterings- och bruksanvisningen för den anslutna förbrukaren! ANMÄRKNING Flytta inte gasflaskan under driften.	Laitte on asennuksen ja suoritetun TIIVYSKOESTUKSEN jälkeen käyttövalmis. Käyttöönotto suoritetaan avaamalla kaasunsyöttö hitaasti käyttölaitteen sulkuventtiilin ollessa suljettuna. Käyttölaitteen käyttöoppaan ohjeita on noudatettava! HUOMAUTUS Käytön aikana kaasupulloa ei saa liikuttaa.	Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji. Uruchomienie przez powolne otwarcie dopływu gazu przy zamkniętej armaturze odcinającej podłączonego urządzenia odbiorczego. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego! WSKAZÓWKA W trakcie eksploatacji nie poruszać butli z gazem.
	TROUBLESHOOTING	FEJLAFHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÄRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
	Fault cause → Action  Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the vehicle. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company. No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.	Fejlårsag → afhjælpning  Gaslugt Udsivende flaskegas er ekstremt brandfarlig! Kan medføre eksplosion. → Luk for gasstilførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon i bygningen! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring! Ingen gassgennemstrømning: → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer. Stadig ingen gassgennemstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.	Feilårsak → Tiltak  Gaslukt Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. → Lukk gasstilførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon inne i bygningen! → Sørg for at udlufte rummet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale! Ingen gassgjennomstrømning: → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene. Fortsatt ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.	Felorsak → Åtgärd  Gaslukt Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gasstillførseln! → Använd inga elektriska brytare/omkopplare! → Använd ingen telefon inomhus! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag! Inget gasflöde: → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.	Vian syy → Toimenpide  Kaasunhaju Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttävää! Saattaa johtaa räjähdyksen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähkökytkimiä ei saa käyttää! → Rakennuksen sisällä ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammatillaisen tehtäväksi! Ei kaasun virtausta: → Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili. Ei vieläkään kaasun virtausta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.	Przyczyna błędu → Rozwiązanie  Zapach gazu Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych w budynku! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizow. firmą! Brak przepływu: → Otworzyć zawór butli lub armaturę odcinającą W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.
	MAINTENANCE	VEDLIGEHOLDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO	KONSERWACJA
	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.	Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.
	REPLACEMENT	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO	WYMIANA
	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required: • after 10 years of private use • after 6 years of private	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger: • efter 10 år ved privat • efter 6 år ved privat brug	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETTHETSKONTROLL og IDRIFTSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykkregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut: • etter 10 år i privat bruk • etter 6 år i privat bruk	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar feilfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut: • 10 år vid privat användning • 6 år vid privat användning	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriötä tuotteesta tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudatta vaihteita ASENNUK, TIIVYSKOESTUS ja KÄYTTÖÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittavissa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit: • 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä • 6 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI i URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające: • 10 lat przy korzystaniu w celach prywatnych • 6 lat przy korzystaniu w celach prywatnych
	SHUT-DOWN	NEDLUKNING	DRIFTSNEDLEGGELSE	URDRIFTTAGANDE	KÄYTÖSTÄPOISTO	PRZERWANIE EKSPLOATACJI
	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturerne på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug. BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	Steng gassflaskeventilen og deretter spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Alle ventiler skal holdes stengt. MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	Stäng gasflaskeventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används. ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä. HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liitännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte. WSKAZÓWKA Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia. W przypadku ciągłego wycieku gazu przez nadszczniowy zawór wyrównawczy PRV, przez otwór w zatyczce odpowietrzającej ④ przy wyjętej zatyczce odpowietrzającej lub zadziałaniu zabezpieczenia przed przekroczeniem ciśnienia S2SR regulator ciśnienia należy wymienić na nowy. W razie stwierdzenia zapachu gazu, nieszczelności, wycieku gazu przez zawór PRV i zakłócen w działaniu urządzenia odbiorczego należy natychmiast PRZERWAĆ EKSPLOATACJĘ! Zlecić naprawę wyspecjalizowanej firmy.
	In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via the opening on the vent socket ④ with protruding vent socket or a response of the over-pressure safety device S2SR, the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV and faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	I tilfælde af et vedvarende gasudslip fra overtrykksventilen PRV via åbningen ved udluftningsproppen ④, når udluftningsproppen er trykket ud, eller aktiveret overtrykssikring S2SR skal trykregulatoren skiftes ud med en ny trykregulator. Gaslugt, utæthed, gasudslip via PRV og fejl på forbrugsapparatet kræver øjeblikkelig NEDLUKNING! Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring.	Ved vedvarende gasslekkasje på overtrykksventilen PRV gjennom ventilasjonsåpningen ④ med uttrykte luftepotter eller på grunn av varsel fra overtrykks-sikkerhetsinnretningen S2SR, må trykkregulatoren byttes ut med en ny trykkregulator. Driften må straks STANSES ved gaslukt, lekkasje, uttreddelse av gass gjennom PRV og feil i sprederen. Dette skal gjøres av fagutlært personale.	Vid ett kontinuerligt gasutsläpp från övertrykksventilen PRV via avluftningspluggens öppning ④ vid uttryckt avluftningsplugg eller aktiverad övertrykssäkerhetsanordning S2SR, måste tryckregulatorn bytas ut mot en ny tryckregulator. TA GENAST UR DRIFT vid gaslukt, utäthet eller gasutsläpp via övertrykksventilen och vid en störning på förbrukaranordningen! Kontakta ett specialistföretag.	Ilmetessä ilmausrui-vn yhteydessä tai ylipaineturvalaitteen S2SR käynnistytessä paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit: on vaihdettava uuteen paineensäädinlaitteeseen. Jos laitteessa ilmenee kaasunhajua tai kaasuvuotoa, paineenrajoitusventtiilin kaasuvuotoa tai käyttölaitteessa on vika, laite on POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ välittömästi! Annettava ammatillaisen tehtäväksi.	Ellei uudelleenkäyttöönnotto onnistu kohdassa KÄYTTÖÖNOTTO mainittujen toimenpiteiden avulla, eikä asennusvirhettä ole, laite pitää lähtöpainne- ja käyttötilalle tarkastettavaksi. Jos laitetta korjataan itse luvattomasti, takuu raukeaa.
	RESTORATION	REPARATION	ISTANDESETTING	SERVICE	KORJAUSHUOLTO	NAPRAWA
	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Hvis tiltagene, der er anført under IBRUGTAGNING, ikke medfører en korrekt fornyet ibrugtagning, og der ikke er tale om en dimensioneringsfejl, skal produktet sendes til kontrol hos producenten. Uautoriserede indgreb medfører, at garantien bortfalder.	Hvis tiltakene under IDRIFTSETTING ikke fører til at en kan sette apparatet i drift igjen og det ikke foreligger noen konstruksjonsfeil, må produktet sendes til produsenten for kontroll. Ved uberettigede inngrep frafaller garantien.	Om de åtgärder som nämns under IDRIFTTAGANDE inte leder till ett korrekt återidrifttagande och det inte foreligger något konstruktionsfel måste produkten skickas in till tillverkaren för kontroll. Vid obehöriga ingrepp upphör garantin att gälla.	Ellei uudelleenkäyttöönnotto onnistu kohdassa KÄYTTÖÖNOTTO mainittujen toimenpiteiden avulla, eikä asennusvirhettä ole, laite pitää lähtöpainne- ja käyttötilalle tarkastettavaksi. Jos laitetta korjataan itse luvattomasti, takuu raukeaa.	Jeśli działania wymienione w punkcie URUCHOMIENIE nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, a błąd nie dotyczy ustawień, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń wynikających z rękojmi.
	TECHNICAL DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT	DANE TECHNICZNE
	Max. admissible pressure PS 16bar Inlet pressure alternatively: p 0.3 - 16bar (see type label) Outlet pressure pd 30mbar Guaranteed flow M ₀ for Typ: EN61: 0.5 kg/h, 0.8 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Admissible temperature TS -20°C / +50°C For more technical data and special settings → see type label!	Maks. tilladt tryk PS 16 bar Indgangstryk alternativt: (Se typeskilt) p 0.3 - 16 bar Udgangstryk: (Se typeskilt) pd 30 mbar Sikret flow M ₀ for type: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Tilladt temperatur TS -20 °C / +50 °C Yderligere tekniske data eller specialindstillinger fremgår → af typeskiltet!	Maks. tillatt trykk PS 16 bar Innløpstrykk alternativt: (se typeskilt) p 0.3 - 16 bar Utløpstrykk: (se typeskilt) pd 30 mbar Sikret gjennomstrømning M ₀ for type: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Tillatt temperatur TS -20 °C / +50 °C For ytterligere tekniske data eller spesialinnstillinger henvises → til typeskiltet!	Max tillåtet tryck PS 16 bar Ingångstryck, alternativ: (se typskylten) p 0.3 - 16 bar Utgångstryck: (se typskylten) pd 30 mbar Garanterat flöde M ₀ för typ: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Tillått temperatur TS -20 °C till +50 °C För ytterligare tekniska data eller specialinställningar → se typskylten!	Sallittu maksimipaine PS 16 bar Tulopaineen vaihtoehto: p 0.3 - 16 bar (katso arvokilpi) Lähtöpaine: pd 30 mbar (katso arvokilpi) Varmistettu virtaus M ₀ tyypille: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Sallittu lämpötila TS -20 °C / +50 °C Lisää teknistä tietoa tai erityisasetukset → ks. arvokilpi!	Maks. dopuszczalne ciśnienie PS 16 barów Ciśnienie wejściowe alternat.: p 0.3 - 16 barów (patrz tabliczka znamionowa) Ciśnienie wyjściowe: (patrz tabliczka znamionowa) pd 30 mbarów Zapewniony przepływ M ₀ dla typu: EN61: 0,5 kg/h, 0,8 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Temperatura dopuszczalna TS -20 °C / +50 °C Pozostałe dane techniczne lub ustawienia specjalne → patrz tabliczka znamionowa!
	AP = maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	AP = det maksimale tilladte tryktap i den efterfølgende installation i systemet.	AP = maksimale tillatt trykktap i etterkoblet installasjon.	AP = den högsta tillåtna tryckförlusten i den efterkopplade installationen.	AP = suurin sallittu painehäviöksi seuraavassa kokoonpanossa.	AP = maksymalna dozwolona strata ciśnienia w instalacji podłączonej za urządzeniem.
	DISPOSAL	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	JÄTEHUOLTO	UTYLIZACJA
	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelluksista syistä. Laitte on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.	W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.
	TECHNICAL CHANGES	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET	ZMIANY TECHNICZNE
	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasa sekä julkaisupäivämäärän ään sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontrol produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.
	WARRANTY	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU	RĘKOJMIA
	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbestemte tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviynen osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.	Zapewniamy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.
	CERTIFICATE	CERTIFIKATER	SERTIFIKATER	CERTIFIKAT	SERTIFIKAATTI	CERTYFIKATY
	Our management system is certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 50001, see: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Vores ledelsessystem er certificeret i henhold til ISO 9001, ISO 14001 og ISO 50001 se: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Vårt styringsssystem er sertifisert i henhold til ISO 9001, ISO 14001 og ISO www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Vårt ledningssystem har certifierats enligt ISO 9001, ISO 14001 och ISO 50001, se: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Hallintajärjestelmä on sertifioitu ISO 9001, ISO 14001 ja ISO 50001 mukaisesti, katso: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.	Nasz system zarządzania posiada certyfikaty ISO 9001, ISO 14001 oraz ISO 50001 dostępne na stronie: www.gok-online.de/de/zertifikaet/qualitaets-und-umweltmanagementsystem.
 Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG Obernbreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany Tel: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43 E-Mail: info@gok.de • www.gok.de • www.gok-blog.de						
					Artikel-Nr. 01 291 51 d / Ausgabe 02.2022 / Ersatz für Ausgabe 07.2016	